

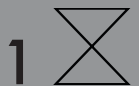
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12623

Version: 02/2026

IAN 507914_2507





**20V CORDLESS FAN / 20 V AKKU-VENTILATOR /
20 V VENTILATEUR SANS FIL PVA 20-Li C2**

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS FAN

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-VENTILATOR

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V VENTILATEUR SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20V ACCU-VENTILATOR

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

**20 V VENTILATORE
RICARICABILE**

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V VENTILADOR RECARGABLE

Manual del usuario

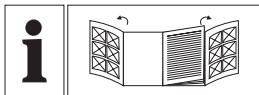
Traducción del manual original

(PT)

20 V VENTILADOR A BATERIA

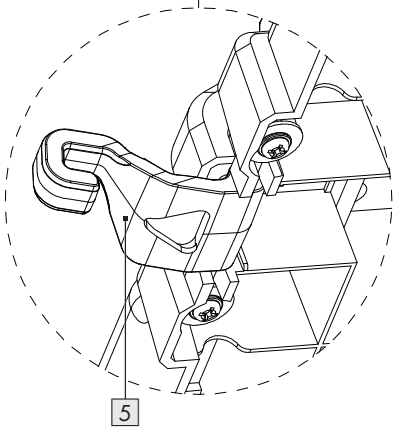
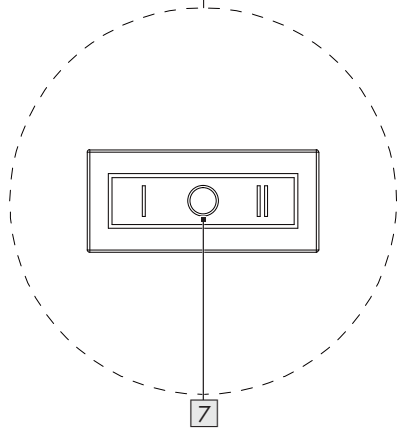
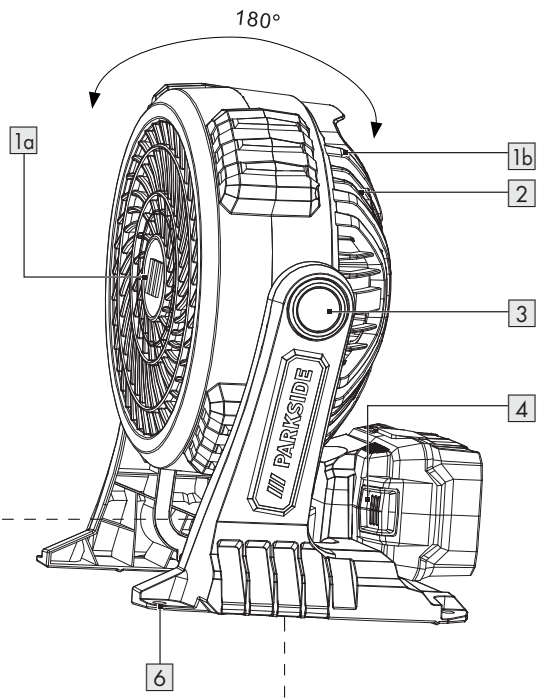
Manual de utilização

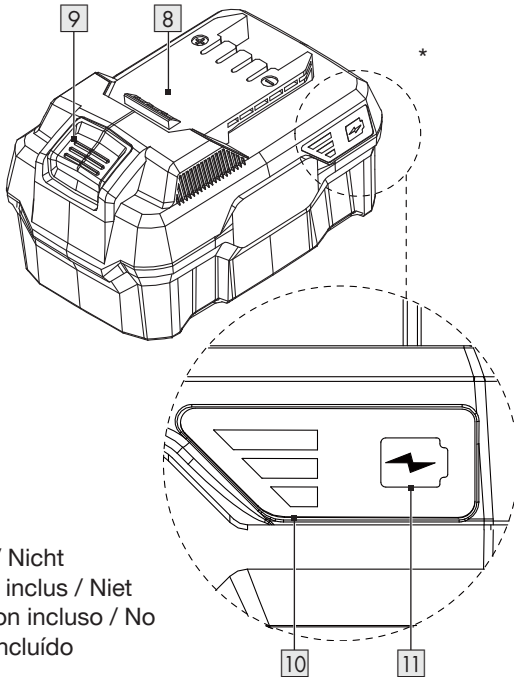
Tradução do manual original



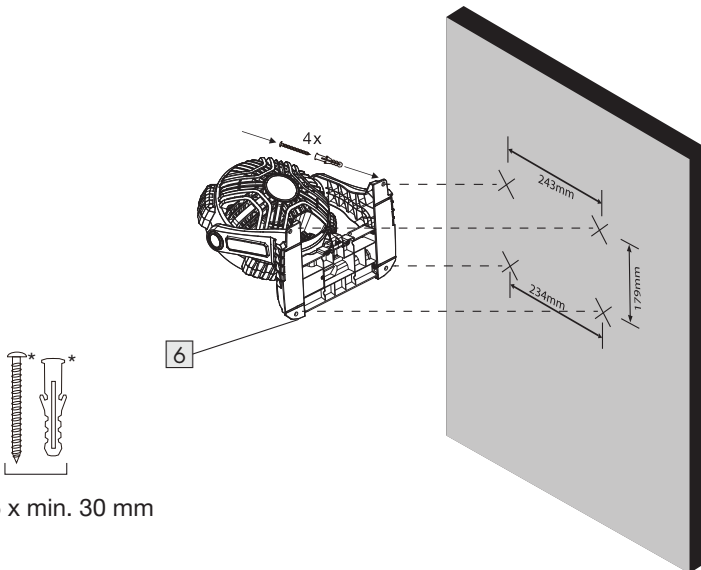
GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	16
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	28
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	40
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	51
ES	Manual del usuario	Página	62
PT	Manual de utilização	Página	73

A



B

* Not included / Nicht
 enthalten / Non inclus / Niet
 inbegrepen / Non incluso / No
 incluido / Não incluído













C

4 x M6 x min. 30 mm

* Not included / Nicht enthalten / Non inclus / Niet inbegrepen /
 Non incluso / No incluido / Não incluído

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety notes	Page	8
First set-up of the product	Page	10
Unpacking the product and basic cleaning	Page	10
Charging the battery pack*	Page	10
Inserting/removing the battery pack*	Page	10
Checking the battery charge level	Page	10
Operation	Page	11
Switching on/off	Page	11
Adjusting the fan head	Page	11
Carrying handle	Page	11
Mounting the fan	Page	11
Fastening hook	Page	11
Cleaning and maintenance	Page	11
Original accessories	Page	11
Cleaning	Page	11
Disposal	Page	12
Warranty	Page	12
Warranty claim procedure	Page	13
Service	Page	13
EU declaration of conformity	Page	14
UK declaration of conformity	Page	15

List of pictograms used

	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		Read the instruction manual.
			Fuse
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	<p>n</p>	Rotating speed
			Alternating current/voltage
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		Direct current/voltage
			CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>	<p>min⁻¹</p>	Revolutions per minute
		 	Safety information Instructions for use
<p>Li-Ion</p>	Lithium-Ion battery		UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

20V CORDLESS FAN

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is intended for general ventilation in most household areas.
- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and

carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless Fan
- 1 User manual

● **Parts list**

(Fig. A, B)


- 1a Front grille
- 1b Rear grille
- 2 Carrying handle
- 3 Stand with stepless tilting (180°)
- 4 Battery slot
- 5 Hook
- 6 Mounting holes (x4)
- 7 On/off switch (Speed level 1 and 2)
- 8 Battery pack *
- 9 Release button for the battery pack
- 10 Battery display LED
- 11 Battery charge level button

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● **Technical data**

Rated voltage:	20 V --- (DC)
Speed setting 1:	n 1,350 min ⁻¹
Speed setting 2:	n 1,900 min ⁻¹
Operating time at speed level 1:	9 h (Battery pack with 2 Ah) 18 h (Battery pack with 4 Ah) 36 h (Battery pack with 8 Ah)
Operating time at speed level 2:	4 h (Battery pack with 2 Ah) 8 h (Battery pack with 4 Ah) 16 h (Battery pack with 8 Ah)
Rotor blade diameter:	180 mm
No. of rotor blades:	5
Total diameter:	230 mm

Recommended rechargeable battery pack:	
20 V battery pack* Battery pack PAP 20 B3	
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V max
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Recommended battery charger:		
20 V battery Charger* Rapid battery charger PLG 20 C3		
Input:		
Rated voltage:	230 – 240 V~	
Rated frequency:	50 Hz	
Rated power:	120 W	
Fuse (internal):	3.15 A	

* **Battery pack and battery charger are not included.**

Only used the battery sources specified in the user manual.

CAUTION! Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN IEC 60704-2-7:2020.

The A-rated noise level of the product is typically as follows:

A-rated noise level	
Sound power level L_{WA} :	63 dB
Uncertainty K_{WA} :	1.7 dB



General safety notes

⚠ WARNING! Danger to life and risk of injury!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This product may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the product as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not expose the product to rain.
- Store the product indoors only.

- Do not use the product as a toy. Special care must be taken when the product is used by or near children.
- Use the product only as described in this user manual.
- Do not use the product if the battery pack is damaged.
- Contact customer service if the product is not working properly, has been dropped, left outdoors or dropped into water.
- If the product has been dropped, check it carefully for cracks or damage before use.
- Do not use the product if it is damaged, bent or cracked. Stop using the product immediately if it appears to be damaged in any way or is operating abnormally.
Check the product for damage and defects before every use.
- Do not touch the product with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings of the product.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all other parts of the body away from the openings and moving parts.
- Switch off the product before removing the battery pack.
- Only use the charger recommended by the manufacturer. Accessories that may be suitable for one particular cordless fan may no longer be safe if used with other cordless fans.
- Do not charge the battery pack outdoors.
- Do not expose the product to fire or high temperatures.
- Do not use the product near naked flames, smouldering ashes or explosive substances, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.
The product may generate sparks that can ignite dust or fumes.

- Do not use this product to blow off hazardous or explosive materials and fumes. The product is intended for general ventilation only.
- Switch the product off immediately if you notice anything unusual.
- Do not leave the product unattended when it is switched on.
- Before removing the guard, switch off the product and remove the battery pack.
- Remove the battery pack from the product before charging.
- Remove the battery pack if the product is stored for a long period of time.
- Do not short-circuit the terminals of the battery pack.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).

3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Charging the battery pack***

- Use only the recommended battery pack and charger listed in the technical data.
- To ensure full rechargeable battery capacity, please fully charge your battery pack before using this product for the first time.

(* not included)

● **Inserting/removing the battery pack***

Inserting the battery pack

- Push the battery pack **[8]** into the product. Snap the battery pack into the battery slot **[4]**.

Removing the battery pack

- Press the release button **[9]** and remove the battery pack **[8]**.

(* not included)

● **Checking the battery charge level**

- Press the battery charge level button **[11]** to check the battery status.
- The battery charge level is shown on the battery display LED **[10]** as follows:

Display LED	Battery charge level
Red + Orange + Green	maximum battery charge level
Red + Orange	medium battery charge level
Red	low battery charge level (Charge the battery pack [8] .)

● Operation

● Switching on/off

Status	Speed level	Position of the on/off switch
On	1	I
	2	II
Off	-	0

● Adjusting the fan head

- Turn the front grille **1a** to the desired position.

● Carrying handle

- Carry and transport the product by the carrying handle **2** on the rear grille **1b**.

● Mounting the fan

- This product can be mounted on a horizontal position (e.g. work bench) or vertical position (e.g. wall) (Fig. C) with the four mounting holes **6** on the corners of the stand **3** using 4 pairs of mounting screws and dowels (M6 x min. 30mm) (not included).
- Make sure that the fan is mounted such that the fan operation is not impeded.

● Fastening hook

- Fold the hook **5** out of the stand **3** so that you can attach it to a suitable place, such as a wall hook.

● Cleaning and maintenance

● Original accessories

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
 - Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- Only use accessories that are specified in the user manual. The use of accessories that are not recommended in the user manual may pose a risk of injury to you.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack* **8** before carrying out any cleaning work on the product.

(* not included)

- Never allow liquids to get into the product or the accessories (battery pack, charger).
- Use a damp cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery pack is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTES:

- The grilles **1a** **1b** act as safety guards to protect the user from touching the fan blade.
- Do not remove the front grille **1a** or the rear grille **1b** under any circumstances.
- After cleaning: Let all parts dry.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507914_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507914_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 507914_2507
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 507914_2507
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 507914_2507
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 507914_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 507914_2507)
--

IAN: 507914_2507
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Fan
 Model Number: HG12623

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



● UK declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (N° 507914_2507)
--

IAN: 507914_2507
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Fan
Model Number: HG12623

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

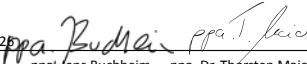
The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany











This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	09.01.2025	
Place	Date	ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory Authorised Signatory

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	17
Einleitung	Seite	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	18
Lieferumfang	Seite	18
Liste der Teile	Seite	18
Technische Daten	Seite	19
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	20
Inbetriebnahme	Seite	22
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	22
Akku-Pack laden*	Seite	22
Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen*	Seite	22
Akkuladezustand prüfen	Seite	22
Bedienung	Seite	23
Ein-/Ausschalten	Seite	23
Ventilatorkopf verstellen	Seite	23
Tragegriff	Seite	23
Zusammenbau des Ventilators	Seite	23
Haken zur Befestigung	Seite	23
Reinigung und Wartung	Seite	23
Originalzubehör	Seite	23
Reinigung	Seite	23
Entsorgung	Seite	24
Garantie	Seite	25
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	26
EU-Konformitätserklärung	Seite	27

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 <p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	 <p>Sicherung</p>
 <p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	<p>n Drehgeschwindigkeit</p>
	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
 <p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	 <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
 <p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	<p>min⁻¹ Umdrehungen pro Minute</p>
	 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

Li-Ion Lithium-Ionen-Akku

**UK
CA**

Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien.
(Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

20 V AKKU-VENTILATOR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ventilator
- 1 Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

(Abb. A, B)

- 1a Frontgitter
- 1b Heckgitter
- 2 Tragegriff
- 3 Ständer mit stufenloser Neigung (180°)
- 4 Akku-Aufnahme
- 5 Haken
- 6 Montagelöcher (4 x)
- 7 Ein-/Aus-Schalter
(Geschwindigkeitsstufe 1 und 2)
- 8 Akku-Pack *
- 9 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 10 Akku-Display-LED
- 11 Akkuladezustandstaste

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Bemessungsspannung:	20 V === (Gleichstrom)
Geschwindigkeitsstufe 1:	n 1 350 min ⁻¹
Geschwindigkeitsstufe 2:	n 1 900 min ⁻¹
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 1:	9 h (Akku-Pack mit 2 Ah) 18 h (Akku-Pack mit 4 Ah) 36 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 2:	4 h (Akku-Pack mit 2 Ah) 8 h (Akku-Pack mit 4 Ah) 16 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Rotordurchmesser:	180 mm
Anzahl Rotorblätter:	5
Gesamtdurchmesser:	230 mm

Empfohlenes wiederaufladbares Akku-pack:

20 V Akkupack *

Akkupack PAP 20 B3


Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung: Max.	20 V
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Empfohlenes Ladegerät

20 V Ladegerät*

Schnellladegerät PLG 20 C3

Eingang:

Nennspannung:	230 – 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A 

* **Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Verwenden Sie nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Batteriequellen.

VORSICHT! Brand- oder Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020. Der A-bewertete Geräuschpegel des Produkts beträgt typischerweise:

A-bewerteter Geräuschpegel

Schallleistungspegel L _{WA} :	63 dB
Unsicherheit K _{WA} :	1,7 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Verletzungsrisiko!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Setzen Sie das Produkt keinem Regen aus.
- Bewahren Sie das Produkt ausschließlich in Innenräumen auf.
- Das Produkt darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Produkt von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
- Benutzen Sie das Produkt ausschließlich gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit beschädigtem Akku-Pack.
- Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Falls das Produkt heruntergefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Falls das Produkt in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder nicht korrekt funktioniert, setzen Sie es sofort außer Betrieb. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Defekte.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Produkts.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Akku-Pack abnehmen.
- Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Ventilator geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen Akku-Ventilatoren zur Gefahrenquelle werden.
- Laden Sie den Akku-Pack nicht im Freien.
- Setzen Sie das Produkt keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Produkt erzeugt unter Umständen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Das Produkt ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während es eingeschaltet ist.

- Schalten Sie vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack.
- Entfernen Sie vor dem Ladevorgang den Akku-Pack vom Produkt.
- Entfernen Sie den Akku-Pack, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.
- Schließen Sie die Pole des Akkupacks nicht kurz.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku-Pack laden*

- Verwenden Sie nur den in den technischen Daten empfohlenen Akku und das empfohlene Ladegerät.
- Um die volle Akkukapazität zu gewährleisten, laden Sie den Akku bitte vollständig auf, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal verwenden.

(* nicht enthalten)

● Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen*

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack **[8]** in das Produkt ein. Lassen Sie den Akku-Pack in die Akku-Aufnahme **[4]** einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **[9]** und entnehmen Sie den Akku-Pack **[8]**.

(* nicht enthalten)

● Akkuladezustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuladezustands die Akkuladezustandstaste **[11]**.
- Der Akkuladezustand wird in der Akku-Display-LED **[10]** angezeigt.

Display-LED	Akkuladezustand
Rot + Orange + Grün	maximaler Akkuladezustand
Rot + Orange	mittlerer Akkuladezustand
Rot	schwacher Akkuladezustand (Laden Sie den Akku-Pack [8] auf.)

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

Status	Geschwindigkeitsstufe	Position des Ein-/Aus-Schalters
Ein	1	I
	2	II
Aus	-	0

● Ventilatorkopf verstellen

- Drehen Sie das Frontgitter **1a** in die gewünschte Position.

● Tragegriff

- Tragen und transportieren Sie das Produkt am Tragegriff **2** am Heckgitter **1b**.

● Zusammenbau des Ventilators

- Dieses Produkt kann in horizontaler (z. B. Werkbank) oder vertikaler Position (z. B. Wand) (Abb. C) mit den vier Montagelöchern **6** an den Ecken des Gestells **3** unter Verwendung von 4 Paar Montageschrauben und Dübeln (M6 x min. 30 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten) montiert werden.
- Achten Sie darauf, dass der Ventilator so montiert ist, dass dessen Betrieb nicht behindert wird.

● Haken zur Befestigung

- Klappen Sie den Haken **5** aus dem Standfuß **3** heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Wandhaken, befestigen können.

● Reinigung und Wartung

● Originalzubehör

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
 - Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch von Zubehör, welches nicht in der Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack* **8**, bevor Sie Reinigungsarbeiten am Produkt durchführen.





(* nicht enthalten)

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts oder der Zubehörteile (Akku-Pack, Ladegerät) gelangen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku-Pack längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Akkuladestatus kontrolliert werden. Der optimale Akkuladestatus liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEISE:

- Die Gitter   dienen als Schutzgitter, um den Benutzer vor dem Berühren des Ventilatorflügels zu schützen.
- Entfernen Sie unter keinen Umständen das Frontgitter  oder das Heckgitter .
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in

keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507914_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507914_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 507914_2507)

IAN: 507914_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V Akku-Ventilator
Modellnummer: HG12623

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

09.01.2026

Datum

ppa Budmeir

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa T. Maier












ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	29
Introduction	Page	30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	30
Contenu de l'emballage	Page	30
Liste des pièces	Page	30
Données techniques	Page	30
Consignes générales de sécurité	Page	31
Première installation de l'appareil	Page	33
Déballage de l'appareil et nettoyage de base	Page	33
Charge de la batterie*	Page	34
Installation/retrait de la batterie*	Page	34
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	34
Fonctionnement	Page	34
Marche/arrêt	Page	34
Ajustement de la tête du ventilateur	Page	34
Poignée de transport	Page	34
Montage du ventilateur	Page	34
Crochet de fixation	Page	35
Nettoyage et entretien	Page	35
Accessoires d'origine	Page	35
Nettoyage	Page	35
Mise au rebut	Page	35
Garantie	Page	36
Faire valoir sa garantie	Page	38
Service après-vente	Page	38
Déclaration UE de conformité	Page	39

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 <p>DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d’étouffement ou d’asphyxie)</p>	 <p>Lisez le mode d’emploi.</p>
	 <p>Fusible</p>
 <p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>	<p>n Vitesse de rotation</p>
	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
 <p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>	 <p>Courant continu/tension continue</p>
	 <p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l’UE applicables au produit.</p>
 <p>ATTENTION ! – Avertit du risque d’éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>	<p>min⁻¹ Tours par minute</p>
	 <p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>
<p>Li-Ion Batterie lithium-ion</p>	 <p>Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)</p>

20 V VENTILATEUR SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la ventilation générale de la plupart des espaces domestiques.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme

non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

- 1 Ventilateur sans fil
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

(Fig. A, B)

- 1a Grille avant
- 1b Grille arrière
- 2 Poignée de transport
- 3 Socle avec oscillation sans paliers (180°)
- 4 Compartiment de la batterie
- 5 Crochet
- 6 Trous de montage (x4)
- 7 Bouton marche/arrêt (vitesses 1 et 2)
- 8 Batterie *
- 9 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 10 Affichage LED de la batterie
- 11 Bouton de niveau de charge de la batterie


* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Tension nominale :	20 V === (courant continu)
Vitesse 1 :	n 1,350 min ⁻¹
Vitesse 2 :	n 1,900 min ⁻¹
Autonomie à la vitesse 1 :	9 h (batterie de 2 Ah) 18 h (batterie de 4 Ah) 36 h (batterie de 8 Ah)
Autonomie à la vitesse 2 :	4 h (batterie de 2 Ah) 8 h (batterie de 4 Ah) 16 h (batterie de 8 Ah)
Diamètre du rotor :	180 mm

Nombre de pales du rotor :	5
Diamètre total :	230 mm

Batterie rechargeable recommandée :	
Batterie 20 V * Batterie PAP 20 B3	
Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V max
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur de batterie recommandé :	
Chargeur de batterie 20 V* Chargeur de batterie rapide PLG 20 C3	
Entrée :	
Tension nominale :	230 – 240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A 

* **Le batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**
N'utilisez que les sources de batterie spécifiées dans le manuel de l'utilisateur.
MISE EN GARDE ! Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN IEC 60704-2-7:2020.

Le niveau sonore classé A du produit est généralement le suivant :

Niveau acoustique classé A	
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	63 dB
Incertitude K_{WA} :	1,7 dB



Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de mort et risque de blessure !

- **Consultez et lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec ce produit.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

- **Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils**

- ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'exposez pas le produit à la pluie.
 - Conservez le produit uniquement à l'intérieur.
 - Le produit ne doit pas être utilisé comme un jouet. Si le produit est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, la prudence est de mise.
 - Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
 - N'utilisez pas le produit si la batterie est endommagée.
 - Si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé, s'il a été laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, contactez le service clientèle.
 - Si le produit est tombé, vérifiez soigneusement qu'il n'est pas fissuré ou endommagé avant de l'utiliser.
 - N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, déformé ou fissuré. Si le produit semble endommagé de quelque manière que ce soit ou ne fonctionne pas correctement, mettez-le immédiatement hors service. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé ou défectueux.
 - Ne saisissez pas le produit avec les mains humides.
 - N'insérez aucun objet métallique dans les ouvertures du produit.

- Éloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
 - Éteignez le produit avant de retirer la batterie.
 - N'utilisez que le chargeur recommandé par le fabricant. Des accessoires qui peuvent être adaptés à un ventilateur sans fil particulier peuvent devenir une source de danger lorsqu'ils sont utilisés avec d'autres ventilateurs sans fil.
 - Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.
 - N'exposez pas le produit au feu ou à des températures élevées.
 - N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues, de cendres incandescentes ou de substances explosives, par ex. en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Le produit peut produire des étincelles qui risquent d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
 - N'utilisez pas ce produit pour disperser des matériaux et des vapeurs dangereux ou explosifs. Le produit est uniquement destiné à la ventilation générale.
 - Éteignez immédiatement le produit si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
 - Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est allumé.
 - Avant de retirer le dispositif de protection, éteignez le produit et retirez la batterie.
 - Retirez la batterie du produit avant de la charger.
 - Retirez la batterie du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
 - Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- **Première installation de l'appareil**
 - **Déballage de l'appareil et nettoyage de base**
 1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.

2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● Charge de la batterie*

- Utilisez exclusivement la batterie et le chargeur recommandés tels qu'indiqués dans les données techniques.
- Afin que la batterie rechargeable fonctionne au mieux de sa capacité, veillez à la charger entièrement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

(* non inclus)

● Installation/retrait de la batterie*

Insertion de la batterie

- Insérez la batterie [8] dans l'appareil. Enclenchez la batterie dans son compartiment [4].

Retrait de la batterie

- Appuyez sur le bouton de déblocage [9] et enlevez la batterie [8].

(* non inclus)

● Vérification du niveau de charge de la batterie

- Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de niveau de charge [11].
- Le niveau de charge de la batterie est indiqué par l'indicateur LED [10] comme suit :

Indicateur LED	Niveau de charge de la batterie
Rouge + orange + vert	niveau de charge maximal de la batterie
Rouge + orange	niveau de charge intermédiaire de la batterie
Rouge	niveau de charge faible de la batterie (rechargez la batterie [8].)

● Fonctionnement

● Marche/arrêt

État	Niveau de vitesse	Position du bouton marche/arrêt
Marche	1	I
	2	II
Arrêt	-	0

● Ajustement de la tête du ventilateur

- Faites tourner la grille avant [1a] jusqu'à la position souhaitée.

● Poignée de transport

- La poignée de transport [2] située sur la grille arrière [1b] sert à soulever et à transporter l'appareil.

● Montage du ventilateur

- Ce produit peut être monté en position horizontale (p. ex. sur un établi) ou en position verticale (p. ex. sur un mur) (Fig. C) à l'aide des quatre trous de fixation [6] situés aux coins du socle [3] et en utilisant 4 paires de vis de fixation et de chevilles (M6 x min. 30 mm) (non fournies)

- Veillez à monter le ventilateur d'une manière qui ne gêne pas son fonctionnement.

● Crochet de fixation

- Dépliez le crochet [5] du support [3] afin de pouvoir l'attacher à un emplacement approprié, comme un crochet mural.

● Nettoyage et entretien

● Accessoires d'origine

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :
 - Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
- Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux spécifiés dans le mode d'emploi. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi pose un risque de blessure.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

▶ Éteignez l'appareil et enlevez la batterie* [8] avant d'effectuer toute manipulation de nettoyage.

(* non inclus)

- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit ou les accessoires (batterie, chargeur).
- Pour nettoyer le boîtier, frottez-le avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits de nettoyage car ils pourraient endommager le plastique.

- Si une batterie lithium-ion doit être rangée pour une longue durée, il faut vérifier régulièrement son niveau de charge. Le niveau de charge optimal est compris entre 50 % et 80 %. L'environnement de rangement optimal est un environnement frais et sec.

REMARQUES :

- Les grilles [1a] [1b] font office de protections qui empêchent l'utilisateur de toucher les pales du ventilateur.
- N'enlevez en aucun cas la grille avant [1a] ou la grille arrière [1b].
- Après le nettoyage : Laissez toutes les pièces sécher.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 507914_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 507914_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 507914_2507)

IAN : 507914_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" 20 V Ventilateur sans fil
Numéro de modèle : HG12623

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

09.01.2026

Lieu

Date

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	41
Inleiding	Pagina	42
Beoogd gebruik	Pagina	42
Leveringsomvang	Pagina	42
Lijst van onderdelen	Pagina	42
Technische gegevens	Pagina	42
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	43
Initiële installatie van het product	Pagina	45
Het product uitpakken en basisreiniging	Pagina	45
Het accupack* opladen	Pagina	46
Het accupack* installeren/verwijderen	Pagina	46
Het accuniveau controleren	Pagina	46
Werking	Pagina	46
In-/uitschakelen	Pagina	46
De ventilatorkop aanpassen	Pagina	46
Draaggreep	Pagina	46
De ventilator monteren	Pagina	46
Bevestigingshaak	Pagina	46
Reiniging en onderhoud	Pagina	47
Originele accessoires	Pagina	47
Reiniging	Pagina	47
Afvoer	Pagina	47
Garantie	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	49
Service	Pagina	49
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	50

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)	 Lees de gebruiksaanwijzing.
		 Beveiliging
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	n Draaisnelheid
		 Wisselstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)	 Gelijkstroom/-spanning
		 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	min^{-1} Omwentelingen per minuut
		 Veiligheidsaanwijzingen  Handlingsaanwijzingen
Li-Ion	Lithium-ion accu	 De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

20V ACCU-VENTILATOR

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit product is bedoeld voor de algemene ventilatie van de meeste woonomgevingen.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor

ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.

● **Leveringsomvang**

- 1 Accu-ventilator
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Lijst van onderdelen**

(Afb. A, B)

- 1a Voorste rooster
- 1b Achterste rooster
- 2 Draaggreep
- 3 Standaard met traploze kanteling (180°)
- 4 Accusleuf
- 5 Haak
- 6 Montagegaten (x4)
- 7 Aan/uit-schakelaar (Snelheidsniveau 1 en 2)
- 8 Accupack *
- 9 Ontgrendelingsknop voor accupack
- 10 Accu-indicator LED
- 11 Accuniveau-knop


* Accupack en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.

● **Technische gegevens**

Nominale spanning:	20 V === (gelijkstroom)
Snelheidsniveau 1:	n 1,350 min ⁻¹
Snelheidsniveau 2:	n 1,900 min ⁻¹
Looptijd bij snelheidsniveau 1:	9 h (accu met 2 Ah) 18 h (accu met 4 Ah) 36 h (accu met 8 Ah)
Looptijd bij snelheidsniveau 2:	4 h (accu met 2 Ah) 8 h (accu met 4 Ah) 16 h (accu met 8 Ah)
Rotordiameter:	180 mm

Aantal rotorbladen:	5
Totale diameter:	230 mm

Aanbevolen oplaadbare accupack:	
20 V accupack* Accupack PAP 20 B3	
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V max
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Aanbevolen acculader:		
20V acculader* Snelle acculader PLG 20 C3		
Ingang:		
Nominale spanning:	230 – 240 V~	
Nominale frequentie:	50 Hz	
Nominaal vermogen:	120 W	
Zekering (intern):	3,15 A	

* **Het accupack en de acculader zijn niet inbegrepen**

Gebruik alleen accubronnen die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven.

VOORZICHTIG! Er is explosiegevaar als de accu door een verkeerd type wordt vervangen.

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN IEC 60704-2-7:2020.

Het A-gewogen geluidsniveau van het product is doorgaans als volgt:

A-gewogen geluidsniveau	
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	63 dB
Onzekerheid K_{WA} :	1,7 dB



Algemene veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING! Levensgevaar en risico op letsel!

- ▶ **Lees alle veiligheidstips, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens, waarvan dit product is voorzien.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke

- gevaaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Stel het product niet bloot aan regen.
 - Bewaar het product uitsluitend binnen.
 - Het product mag niet als speelgoed worden gebruikt. Als het product door kinderen of in hun buurt wordt gebruikt, is bijzondere voorzichtigheid geboden.
 - Gebruik het product uitsluitend volgens de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing.
 - Gebruik het product niet met beschadigde accu.
 - Indien het product niet correct functioneert, is gevallen, beschadigd, in de open lucht achtergelaten of in het water gevallen, neem dan contact op met de klantenservice.
 - Indien het product is gevallen, controleer voor gebruik zorgvuldig op scheuren of beschadigingen.
 - Gebruik het product niet als het beschadigd, verbogen of gebarsten is. Indien het product op welke wijze dan ook beschadigd lijkt te zijn of incorrect functioneert, stel het dan direct buiten bedrijf. Controleer het product vóór ieder gebruik op beschadigingen en defecten.
 - Pak het product niet met natte handen vast.
 - Steek geen voorwerpen in de openingen van het product.
 - Houd haren, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende delen.
 - Schakel het product uit, voordat u de accu verwijdert.

- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen opladers. Toebehoren, die voor een bepaalde accu-ventilator geschikt zijn, kunnen bij gebruik met andere accu-ventilator een gevarenbron worden.
- Laad de accu niet in de open lucht op.
- Stel het product niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur, gloeiend as of explosieve stoffen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.

Het product produceert onder bepaalde omstandigheden vonken, die stof of dampen kunnen ontsteken.

- Gebruik dit product niet om gevaarlijke of explosieve materialen en dampen weg te blazen. Het product is alleen bedoeld voor algemene ventilatie.

- Schakel het product onmiddellijk uit als u iets ongewoons opmerkt.
- Laat het product nooit zonder toezicht zolang het nog ingeschakeld is.
- Schakel het product vóór het verwijderen van de beschermingsvoorziening uit en verwijder de accu.
- Verwijder de accu vóór het laadproces uit het product.
- Verwijder de accu uit het product als het gedurende langere tijd wordt opgeborgen.
- Sluit de aansluitklemmen van het accupack niet kort.

● **Initiële installatie van het product**

● **Het product uitpakken en basisreiniging**

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Het accupack* opladen

- Gebruik alleen het aanbevolen accupack en de oplader die vermeld staan in de technische gegevens.
- Om de volledige capaciteit van de oplaadbare accu te garanderen, laad uw accupack volledig op voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt.

(* niet inbegrepen)

● Het accupack* installeren/ verwijderen

Het accupack installeren

- Duw het accupack [8] in het product. Klik het accupack in de accusleuf [4] vast.

Het accupack verwijderen

- Druk op de ontgrendelingsknop [9] en verwijder het accupack [8].

(* niet inbegrepen)

● Het accuniveau controleren

- Druk op de accuniveau-knop [11] om de status van de accu te controleren.
- Het accuniveau wordt op de accu-indicator LED [10] als volgt weergegeven:

Indicator LED	Accuniveau
Rood + Oranje + Groen	maximum accuniveau
Rood + Oranje	medium accuniveau
Rood	laad accuniveau (Laad het accupack [8] op.)

● Werking

● In-/uitschakelen

Status	Snelheidsniveau	Positie van de aan/uitschakelaar
Aan	1	I
	2	II
Uit	-	0

● De ventilatorkop aanpassen

- Draai het voorste rooster [1a] naar de gewenste positie.

● Draaggreep

- Draag en transporteer het product met de draaggreep [2] op het achterste rooster [1b].

● De ventilator monteren

- Dit product kan worden gemonteerd in een horizontale positie (bijv. een werkbank) of een verticale positie (bijv. aan een muur) (Afb. C) met de vier montagegaten [6] in de hoeken van de standaard [3] met behulp van 4 paar montagebouten en pluggen (M6 x min. 30 mm) (niet inbegrepen).
- Zorg ervoor dat de ventilator zo wordt gemonteerd dat de werking van de ventilator niet wordt belemmerd.

● Bevestigingshaak

- Klap de haak [5] uit de standaard [3] zodat u deze kunt bevestigen op een geschikte plaats, zoals een muurhaak.

● Reiniging en onderhoud

● Originele accessoires

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:
- Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
- Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.
- Gebruik alleen accessoires die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen in de gebruikershandleiding kan een risico op letsel met zich meebrengen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

▶ Schakel het product uit en verwijder het accupack* [8] voordat u het product reinigt.

(* niet inbegrepen)

- Zorg dat er nooit vloeistoffen in het product of de accessoires (accupack, oplader) terechtkomen.

- Reinig de behuizing met een vochtige doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof kunnen beschadigen.

- Als een lithium-ion-accupack gedurende een langere periode wordt opgeborgen, moet het laadniveau regelmatig worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De optimale opbergomgeving is koel en droog.

OPMERKINGEN:

- De roosters [1a] [1b] dienen als veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat de gebruiker de ventilatorbladen aanraakt.
- Verwijder het voorste rooster [1a] of het achterste rooster [1b] onder geen enkele omstandigheid.
- Na reiniging: Laat alle onderdelen drogen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507914_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507914_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

- (NL) Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op parkside-diy.com
IAN 507914_2507
- (BE) Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op parkside-diy.com
IAN 507914_2507

● EU-Conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 507914_2507)

IAN: 507914_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20 V Accuventilator
Modelnummer: HG12623

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU

Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

09.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim

Procuratiehouder




ppa. Dr. Thorsten Maier

Procuratiehouder



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	52
Introduzione	Pagina	53
Usò previsto	Pagina	53
Contenuto della confezione	Pagina	53
Elenco delle parti	Pagina	53
Dati tecnici	Pagina	53
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	54
Operazioni preliminari	Pagina	56
Disimballaggio e pulizia generica	Pagina	56
Ricarica del gruppo batteria*	Pagina	57
Inserimento e rimozione del gruppo batteria*	Pagina	57
Visualizzazione del livello di carica	Pagina	57
Utilizzo	Pagina	57
Accensione e spegnimento	Pagina	57
Orientamento della testa del ventilatore	Pagina	57
Impugnatura di trasporto	Pagina	57
Fissaggio a parete	Pagina	57
Gancio di fissaggio	Pagina	57
Pulizia e manutenzione	Pagina	58
Accessori originali	Pagina	58
Pulizia	Pagina	58
Smaltimento	Pagina	58
Garanzia	Pagina	59
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	59
Assistenza	Pagina	60
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	61

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>
			<p>Fusibile</p>
	<p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>	<p>n</p>	<p>Velocità di rotazione</p>
			<p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
			<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
	<p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Giri al minuto</p>
		 	<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni operative</p>
<p>Li-Ion</p>	<p>Batteria agli ioni di litio</p>		<p>Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)</p>

20 V VENTILATORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo prodotto è destinato alla ventilazione generale della maggior parte degli ambienti domestici.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● **Dati tecnici**

Tensione nominale:	20 V === (corrente continua)
Livello di velocità 1:	n 1,350 min ⁻¹
Livello di velocità 2:	n 1,900 min ⁻¹
Durata a livello di velocità 1:	9 h (batteria a 2 Ah) 18 h (batteria a 4 Ah) 36 h (batteria a 8 Ah)
Durata a livello di velocità 2:	4 h (batteria a 2 Ah) 8 h (batteria a 4 Ah) 16 h (batteria a 8 Ah)
Diametro del rotore:	180 mm

- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Ventilatore ricaricabile
- 1 Istruzioni per l'uso

● **Elenco delle parti**


(Fig. A, B)

- 1a Griglia anteriore
- 1b Griglia posteriore
- 2 Impugnatura di trasporto
- 3 Piedistallo con inclinazione regolabile (180°)
- 4 Vano batteria
- 5 Gancio
- 6 Fori di fissaggio (x4)
- 7 Interruttore di accensione/ spegnimento (livelli di velocità 1 e 2)
- 8 Gruppo batteria *
- 9 Pulsante di rilascio della batteria
- 10 Indicatori del livello di carica
- 11 Pulsante del livello di carica

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

Numero di pale del rotore:	5
Diametro totale:	230 mm

Gruppo batteria ricaricabile raccomandato:	
Gruppo batteria 20 V* Gruppo batteria PAP 20 B3	
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V max
Capacità:	4,0 Ah
Potenza elettrica:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatteria raccomandato:	
Caricabatteria 20 V* Caricabatteria rapido PLG 20 C3	
Ingresso:	
Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A 

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

Usare esclusivamente le batterie specificate nel manuale di istruzioni. **ATTENZIONE!** La sostituzione della batteria con un tipo scorretto comporta il rischio di incendio o esplosione.

Valori di emissione acustica

I valori riportati sono stati determinati ai sensi di EN IEC 60704-2-7:2020. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati "A" tipici del prodotto.

Livelli di emissione acustica ponderati "A"	
Livello di potenza sonora L_{WA} :	63 dB
Incertezza K_{WA} :	1,7 dB



Istruzioni generali di sicurezza

⚠️ AVVERTENZA! Pericolo di morte e rischio di lesioni!

► **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo prodotto.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o

- a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non esporre il prodotto alla pioggia.
 - Conservare il prodotto esclusivamente in ambienti chiusi.
 - Il prodotto non deve essere utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando il prodotto viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
 - Utilizzare il prodotto esclusivamente secondo la descrizione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Non utilizzare il prodotto con una batteria danneggiata.
- Se il prodotto non funziona correttamente, è caduto, è stato danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, contattare il servizio clienti.
 - Se il prodotto è caduto, prima di utilizzarlo controllare attentamente che non ci siano crepe o danni.
 - Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, piegato o incrinato. Se il prodotto appare danneggiato in qualsiasi modo o non funziona correttamente, metterlo immediatamente fuori servizio. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e difettoso.
 - Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
 - Evitare sempre di inserire qualsiasi oggetto nelle aperture del prodotto.

- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
 - Spegnerne il prodotto prima di rimuovere la batteria.
 - Utilizzare solo caricabatterie consigliati dal produttore. Gli accessori che possono essere adatti a un particolare ventilatore ricaricabile possono essere fonte di pericolo se utilizzati con altri ventilatori ricaricabili.
 - Non ricaricare la batteria all'aperto.
 - Non esporre il prodotto al fuoco o a temperature elevate.
 - Non utilizzare il prodotto in prossimità di fiamme libere, ceneri fumanti o sostanze esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il prodotto può generare scintille che possono incendiare polvere o vapori.
 - Non utilizzare il prodotto per soffiare via materiali e vapori pericolosi o esplosivi. Il prodotto è destinato solo alla ventilazione generale.
 - Spegnerne subito il prodotto se si nota qualcosa di insolito.
 - Non lasciare il prodotto incustodito mentre è acceso.
 - Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, spegnere il prodotto e rimuovere la batteria.
 - Prima della ricarica, rimuovere la batteria dal prodotto.
 - Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.
 - Non cortocircuitare i terminali del gruppo batteria.
- **Operazioni preliminari**
 - **Disimballaggio e pulizia generica**
 1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
 2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".

3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione “Garanzia”.

● Ricarica del gruppo batteria*

- Usare esclusivamente i gruppi batteria e i caricabatteria elencati nelle specifiche tecniche.
- Per garantire la piena capacità della batteria, ricaricare il gruppo batteria prima di usare il prodotto per la prima volta.

(* non incluso)

● Inserimento e rimozione del gruppo batteria*

Inserimento del gruppo batteria

- Spingere il gruppo batteria [8] nel prodotto. Fissare il gruppo batteria nel vano batteria [4].

Rimozione del gruppo batteria

- Premere il pulsante di rilascio [9] e rimuovere il gruppo batteria [8].

(* non incluso)

● Visualizzazione del livello di carica

- Premere il pulsante del livello di carica [11] per visualizzare lo stato della batteria.
- Il livello di carica della batteria è segnalato dagli indicatori del livello di carica [10] come descritto di seguito.

Indicatori	Livello di carica
Rosso + Arancione + Verde	Completamente carica
Rosso + Arancione	Carica a metà

Indicatori	Livello di carica
Rosso	Quasi scarica (ricaricare il gruppo batteria [8])

● Utilizzo

● Accensione e spegnimento

Stato	Livello di velocità	Posizione dell'interruttore
Acceso	1	I
	2	II
Spento	-	0

● Orientamento della testa del ventilatore

- Ruotare la griglia anteriore [1a] per portare la testa del ventilatore nella posizione desiderata.

● Impugnatura di trasporto

- Per trasportare il prodotto, usare l'impugnatura di trasporto [2] situata sulla griglia posteriore [1b].

● Fissaggio a parete

- Questo prodotto può essere fissato in posizione orizzontale (ad esempio su un banco di lavoro) o verticale (ad esempio su una parete) (Fig. C) grazie ai quattro fori di fissaggio [6] situati sugli angoli del piedistallo [3] usando 4 coppie di viti e tasselli (M6 x min. 30 mm) (non inclusi).
- Assicurarsi che la posizione di fissaggio del ventilatore non ne ostacoli il funzionamento.

● Gancio di fissaggio

- Estrarre il gancio [5] dal piedistallo [3] per poter agganciare il ventilatore a un supporto adatto.

● Pulizia e manutenzione

● Accessori originali

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:
- Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
- I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.
- Usare esclusivamente gli accessori specificati nel manuale di istruzioni. L'uso di accessori non raccomandati nel manuale di istruzioni comporta il rischio di lesioni.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Spegnerne il prodotto e rimuovere il gruppo batteria* [8] prima di pulirlo in qualsiasi modo.

(* non incluso)

- Evitare l'infiltrazione di liquidi nel prodotto o negli accessori (gruppo batteria, caricabatteria).
- Usare un panno umido per pulire le superfici esterne. Non usare petrolio, solventi o detersivi che possono danneggiare la plastica.

- Durante lunghi periodi di inutilizzo del gruppo batteria agli ioni di litio è necessario controllarne regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e il 80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto.

NOTE:

- Le griglie [1a] [1b] fungono da protezioni di sicurezza per evitare il contatto con la pala del ventilatore.
- Non rimuovere la griglia anteriore [1a] o la griglia posteriore [1b] per alcun motivo.
- Al termine della pulizia, lasciare che tutti i componenti si asciughino.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 507914_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 507914_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 507914_2507)

IAN: 507914_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20 V Ventilatore ricaricabile
Numero di modello: HG12623

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE

Direttiva 2014/30/UE

Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti

Direttiva 2006/42/CE

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Direttiva 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A2:2008

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti

Direttiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

09.01.2026

Luogo

Data

ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato












ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	63
Introducción	Página	64
Uso previsto	Página	64
Volumen de suministro	Página	64
Lista de las partes	Página	64
Datos técnicos	Página	64
Indicaciones generales de seguridad	Página	65
Configuración inicial del producto	Página	68
Desembalaje el producto y dele una limpieza básica	Página	68
Carga de la batería*	Página	68
Insertar/quitar la batería*	Página	68
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página	68
Modo de empleo	Página	68
Encendido/apagado	Página	68
Ajuste del cabezal del ventilador	Página	68
Asa de transporte	Página	68
Montaje del ventilador	Página	69
Gancho de sujeción	Página	69
Limpieza y mantenimiento	Página	69
Accesorios originales	Página	69
Limpieza	Página	69
Eliminación	Página	70
Garantía	Página	70
Tramitación de la garantía	Página	71
Asistencia	Página	71
Declaración UE de conformidad	Página	72

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		Lea el manual de instrucciones.
			Fusible
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>	<p>n</p>	Velocidad de rotación
			Tensión/corriente alterna
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		Tensión/corriente continua
			El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>	<p>min⁻¹</p>	Revoluciones por minuto
			Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
<p>Li-Ion</p>	Batería de iones de litio		El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)

20 V VENTILADOR RECARGABLE

● Introducción

Eshorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto sirve para ventilar de forma general la mayoría de los espacios domésticos.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Datos técnicos

Tensión nominal:	20 V === (corriente continua)
Nivel de velocidad 1:	n 1,350 min ⁻¹
Nivel de velocidad 2:	n 1,900 min ⁻¹
Duración con nivel de velocidad 1:	9 h (paquete de baterías con 2 Ah) 18 h (paquete de baterías con 4 Ah) 36 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Duración con nivel de velocidad 2:	4 h (paquete de baterías con 2 Ah) 8 h (paquete de baterías con 4 Ah) 16 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Diámetro del rotor:	180 mm

- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

- 1 Ventilador recargable
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes


(Fig. A, B)

- 1a Rejilla delantera
- 1b Rejilla trasera
- 2 Asa de transporte
- 3 Soporte con inclinación continua (180°)
- 4 Ranura de las pilas
- 5 Gancho
- 6 Orificios de instalación (x4)
- 7 Interruptor de encendido/apagado (nivel de velocidad 1 y 2)
- 8 Paquete de baterías *
- 9 Botón de liberación de la batería
- 10 LED indicador de batería
- 11 Botón de nivel de carga de la batería

* La batería y el cargador de batería no están incluidos en el suministro.

Número de palas del rotor:	5
Diámetro total:	230 mm

Paquete de batería recargable recomendado:	
Batería de 20 V* Batería PAP 20 B3	
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador de batería recomendado:	
Cargador de batería de 20 V* Cargador rápido de baterías PLG 20 C3	
Entrada:	
Tensión nominal:	230 – 240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A 

* **El paquete de baterías y el cargador de baterías no están incluidos. Utilice sólo las fuentes de baterías especificadas en el manual de usuario. ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.**

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con ENIEC60704-2-7:2020.

El nivel de ruido del producto con clasificación A suele ser el siguiente:

Nivel de ruido de clasificación A	
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	63 dB (A)
Incertidumbre K_{WA} :	1,7 dB



Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte y riesgo de lesión!

► **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con este producto.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

■ **Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se les haya instruido en el uso seguro**

del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No exponga el producto a la lluvia.
- Guarde el producto solo en interiores.
- No utilizar el producto como un juguete. Tener especial cuidado si el producto es utilizado por niños o cerca de ellos.
- Utilice el producto solo como se describe en este manual de instrucciones.
- No utilice el producto con el paquete de baterías dañado.
- Si el producto no funciona correctamente, se cae, daña, se deja a la intemperie o se cae al agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Si el producto se cae, compruebe con cuidado antes del uso si tiene grietas o está dañado.
- No utilice el producto si está dañado, doblado o agrietado. Si en modo alguno el producto parece estar dañado o no funciona de forma correcta, póngalo de inmediato fuera de servicio. Compruebe antes de cada uso si el producto presenta daños o defectos.
- No toque el producto con las manos mojadas.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del producto.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles.
- Apague el producto antes de quitar el paquete de baterías.

- Utilice únicamente cargadores recomendados por el fabricante. Los accesorios que pueden ser adecuados para un determinado ventilador recargable pueden ser una fuente de peligro cuando se utilizan con otros ventiladores recargables.
- No cargue el paquete de baterías al aire libre.
- No exponga el producto al fuego o a altas temperaturas.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas, cenizas humeantes o sustancias explosivas, p. ej., en presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.
En determinadas circunstancias, el producto genera chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- No utilice este producto para expulsar vapores y materiales peligrosos y explosivos. El producto ha sido concebido exclusivamente para ventilar de forma general.
- Apague de inmediato el producto si percibe algo inusual.
- No deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- Antes de quitar el dispositivo de protección, apague el producto y extraiga el paquete de baterías.
- Quite el paquete de baterías del producto antes del proceso de carga.
- Quite el paquete de baterías si va a almacenar el producto durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuite los terminales del paquete de baterías.

● Configuración inicial del producto

● Desembalaje el producto y dele una limpieza básica.

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo «Garantía».

● Carga de la batería*

- Utilice únicamente el paquete de baterías y el cargador recomendados que figuran en los datos técnicos.
- Para garantizar la capacidad total de la batería recargable, cargue completamente la batería antes de usar este producto por primera vez. (* no incluido)

● Insertar/quitar la batería*

Colocación de la batería

- Presione la batería [8] en el producto. Coloque la batería en la ranura para batería [4].

Retirada de la batería

- Presione el botón de liberación [9] y retire la batería [8]. (* no incluido)

● Comprobación del nivel de carga de la batería

- Presione el botón de nivel de carga de la batería [11] para verificar el estado de la batería.
- El nivel de carga de la batería se muestra en el indicador LED de la batería [10] de la siguiente manera:

Pantalla LED	Nivel de carga de la batería
Rojo + Naranja + Verde	Nivel máximo de carga de la batería
Rojo+ Naranja	Nivel de carga de batería medio
Rojo	Nivel de carga de batería bajo (Cargue la batería [8]).

● Modo de empleo

● Encendido/apagado

Estado	Nivel de velocidad	Posición del interruptor de encendido/apagado
Encendido	1	I
	2	II
Apagado	-	0

● Ajuste del cabezal del ventilador

- Gire la rejilla delantera [1a] a la posición deseada.

● Asa de transporte

- Transporte y transporte el producto por el asa de transporte [2] en la rejilla trasera [1b].

● Montaje del ventilador

- Este producto se puede montar en posición horizontal (por ejemplo, banco de trabajo) o en posición vertical (por ejemplo, pared) (Fig. C) con los cuatro orificios de montaje **6** en las esquinas del soporte **3** usando 4 pares de tornillos de montaje y tacos (M6 x mín. 30 mm) (no incluidos).
- Asegúrese de que el ventilador esté montado de manera que no se impida su funcionamiento.

● Gancho de sujeción

- Doble el gancho **5** fuera del soporte **3** para poder fijarlo en un lugar adecuado, como un gancho de pared.

● Limpieza y mantenimiento

● Accesorios originales

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:
 - Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
- Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.
- Utilice únicamente los accesorios que se especifican en el manual del usuario. El uso de accesorios que no estén recomendados en el manual del usuario puede representar un riesgo de lesiones.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

▶ Apague el producto y retire la batería.* **8** antes de realizar cualquier trabajo de limpieza en el producto.

(* no incluido)

- Nunca permita que entren líquidos en el producto o en los accesorios (batería, cargador).
- Utilice un paño húmedo para limpiar la carcasa. Nunca utilice gasolina, disolventes o limpiadores que puedan dañar el plástico.
- Si se va a almacenar una batería de iones de litio durante un período prolongado, se debe comprobar el nivel de carga periódicamente. El nivel de carga óptimo está entre 50 % y 80 %. El ambiente óptimo de almacenamiento es fresco y seco.

NOTAS:

- Las rejillas **1a** **1b** actúan como protectores de seguridad para proteger al usuario de tocar las aspas del ventilador.
- No retire la rejilla delantera **1a** ni la rejilla trasera **1b** bajo ninguna circunstancia.
- Después de la limpieza: Deje secar todas las partes.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507914_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 507914_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 507914_2507)

IAN: 507914_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20 V Ventilador recargable
Número de modelo: HG12623

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

09.01.2026

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador













ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador



Lista de pictogramas usados	Página	74
Introdução	Página	75
Utilização prevista.....	Página	75
Âmbito de entrega.....	Página	75
Lista de peças.....	Página	75
Características técnicas.....	Página	75
Notas gerais de segurança	Página	76
Primeira montagem do produto	Página	78
Retirar o produto da embalagem e limpeza simples.....	Página	78
Carregar a bateria*.....	Página	78
Inserir/retirar a bateria*.....	Página	78
Verificar o nível de carga da bateria.....	Página	79
Funcionamento	Página	79
Ligar/Desligar.....	Página	79
Ajustar a cabeça da ventoinha.....	Página	79
Pega de transporte.....	Página	79
Montar a ventoinha.....	Página	79
Gancho de fixação.....	Página	79
Limpeza e manutenção	Página	79
Acessórios originais.....	Página	79
Limpeza.....	Página	80
Eliminação	Página	80
Garantia	Página	80
Procedimento no caso de ativação da garantia.....	Página	81
Assistência Técnica.....	Página	81
Declaração de Conformidade UE	Página	82

Lista de pictogramas usados

	<p>PERIGO! – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).</p>		<p>Leia o manual de instruções.</p>
			<p>Fusível</p>
	<p>AVISO! – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico).</p>	<p>n</p>	<p>Velocidade de rotação</p>
			<p>Corrente alternada/voltagem</p>
	<p>CUIDADO! – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar).</p>		<p>Corrente direta/voltagem</p>
			<p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p>
	<p>AVISO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Rotações por minuto</p>
		 	<p>Informação de segurança Instruções de utilização</p>
<p>Li-Ion</p>	<p>Bateria de íão de lítio</p>		<p>A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)</p>

20 V VENTILADOR A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

- Este produto foi criado para a ventilação geral em grande parte das zonas domésticas.
- Use este produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação especificadas.
- O produto não foi criado para uma utilização comercial.
- Qualquer outro uso ou modificação do produto será considerado

● Características técnicas

Voltagem nominal:	20V === (DC)
Definição da velocidade 1:	n 1350 min ⁻¹
Definição da velocidade 2:	n 1900 min ⁻¹
Tempo de funcionamento com o nível de velocidade 1:	9 h (bateria com 2 Ah) 18 h (bateria com 4 Ah) 36 h (bateria com 8 Ah)
Tempo de funcionamento com o nível de velocidade 2:	4 h (bateria com 2 Ah) 8 h (bateria com 4 Ah) 16 h (bateria com 8 Ah)
Diâmetro da lâmina do rotor:	180 mm
Nº de lâminas do rotor:	5
Diâmetro total:	230 mm

inadequado e envolve um risco substancial de acidentes. O fabricante não se responsabiliza por danos devido a uma má utilização.

● Âmbito de entrega

- 1 Ventilador a bateria
- 1 Manual de utilização


● Lista de peças

(Imagem A, B)

- 1a Grelha dianteira
- 1b Grelha traseira
- 2 Pega de transporte
- 3 Suporte com inclinação direta (180°)
- 4 Ranhura da bateria
- 5 Gancho
- 6 Orifícios de montagem (x4)
- 7 Interruptor de ligar/desligar (nível de velocidade 1 e 2)
- 8 Bateria *
- 9 Botão de libertação da bateria
- 10 Visor LED da energia da bateria
- 11 Botão do nível de carga da bateria

* A bateria e o carregador não estão incluídos no âmbito de entrega.

Bateria recarregável recomendada:	
Bateria de 20V* Bateria PAP 20 B3	
Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	20V máx
Capacidade:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de células:	10

Carregador da bateria recomendado:	
Carregador da bateria de 20V* Carregador rápido da bateria PLG 20 C3	
Entrada:	
Voltagem nominal:	230 – 240V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	120W
Fusível (interno):	3,15 A 

* **Bateria e carregador não incluídos. Use apenas as baterias especificadas no manual de utilização. CUIDADO! Risco de incêndio ou explosão se a bateria for substituída por uma de tipo incorreto.**

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN IEC 60704-2-7:2020.

O nível de ruído avaliado A do produto é habitualmente:

Nível de ruído avaliado A	
Nível de potência do som L_{WA} :	63 dB
Incerteza K_{WA} :	1,7 dB



Notas gerais de segurança

AVISO! Perigo de vida e risco de ferimentos!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com este produto.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

- **Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o produto em segurança e tenham consciência dos potenciais riscos. Não permita que as crianças usem o produto como um brinquedo. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças,**

a não ser que sejam supervisionadas.

- Não exponha o aparelho à chuva.
- Guarde o produto apenas no interior.
- Não use o produto como um brinquedo. É necessário especial cuidado quando o produto for utilizado por ou perto de crianças.
- Use o produto apenas conforme descrito neste manual de utilização.
- Não use o produto se a bateria estiver danificada.
- Contactar o serviço de apoio ao cliente se o produto não estiver a funcionar corretamente, se for deixado cair, deixado no exterior ou cair para dentro de água.
- Se deixar o produto cair no chão, verifique cuidadosamente se existem rachas ou danos antes da utilização.

- Não use o produto se estiver danificado, dobrado ou rachado. Pare imediatamente de usar o produto se lhe parecer danificado de algum modo ou se não estiver a funcionar corretamente. Inspeccione o produto quanto a danos e defeitos antes de cada utilização.
- Não toque no produto com as mãos molhadas.
- Não insira objetos nas aberturas do produto.
- Mantenha o cabelo, roupas largas, dedos e outras partes do corpo afastadas das aberturas e partes móveis.
- Desligue o produto antes de retirar a bateria.
- Use apenas o carregador recomendado pelo fabricante. Acessórios que possam ser adequados para uma ventoinha sem fios específica podem não ser seguros se usados com outras ventoinhas sem fios.
- Não carregue a bateria no exterior.

- Não exponha o produto a fogo ou temperaturas elevadas.
- Não use o produto perto de chamas sem proteção, cinzas em combustão ou substâncias explosivas, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
O produto pode criar faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- Não use este produto para soprar materiais nocivos ou explosivos nem fumos. O produto foi criado apenas para uma ventilação geral.
- Desligue imediatamente o produto se reparar em algo fora do habitual.
- Não deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Antes de retirar a proteção, desligue o produto e retire a bateria.
- Retire a bateria do produto antes de a carregar.
- Retire a bateria se não usar o produto durante um longo período de tempo.

- Não coloque os terminais da bateria em curto-circuito.

- **Primeira montagem do produto**

- **Retirar o produto da embalagem e limpeza simples**

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Certifique-se de que todas as peças se encontram incluídas (consulte “Âmbito de entrega”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

- **Carregar a bateria***

- Utilize apenas a bateria recomendada e o carregador listado nos dados técnicos.
- Para garantir a capacidade completa da bateria recarregável, recarregue-a por completo antes de usar o produto pela primeira vez.

(* Não incluído)

- **Inserir/retirar a bateria***

Inserir a bateria

- Pressione a bateria [8] para o produto. Encaixe a bateria na ranhura da bateria [4].

Retirar a bateria

- Prima o botão de libertação [9] e retire a bateria [8].

(* Não incluído)

● Verificar o nível de carga da bateria

- Prima o botão do nível de carga da bateria [11] para verificar o estado da bateria.
- O nível de carga da bateria é apresentado no visor LED da energia da bateria [10] do seguinte modo:

Visor LED	Nível de carga da bateria
Vermelho + Cor-de-laranja + Verde	Nível de carga máxima da bateria
Vermelho + Cor-de-laranja	Nível de carga média da bateria
Vermelho	Nível de carga baixa da bateria (carregue a bateria [8])

● Funcionamento

● Ligar/Desligar

Estado	Nível de velocidade	Posição do interruptor de ligar/desligar
Ligado	1	I
	2	II
Desligado	-	0

● Ajustar a cabeça da ventoinha

- Rode a grelha dianteira [1a] para a posição desejada.

● Pega de transporte

- Transporte o produto pela pega de transporte [2] na grelha traseira [1b].

● Montar a ventoinha

- Este produto pode ser montado na horizontal (por exemplo, numa bancada de trabalho) ou na vertical (por exemplo, na parede) (Imagem C) com os quatro orifícios de montagem [6] nos cantos do suporte [3] usando 4 pares de parafusos de fixação e cavilhas (M6 x mín. 30 mm) (não incluído).
- Certifique-se de que a ventoinha é montada de modo a que o seu funcionamento não seja perturbado.

● Gancho de fixação

- Dobre o gancho [5] para fora do suporte [3] de modo a poder fixá-lo num local adequado, como num gancho de parede.

● Limpeza e manutenção

● Acessórios originais

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:
- Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
- Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com.
- Utilize apenas acessórios especificados no manual de utilização. A utilização de acessórios não recomendados no manual de utilização pode provocar um risco ferimentos.

● Limpeza

⚠ AVISO! Existe o risco de ferimentos!

▶ Desligue o produto e retire a bateria * [8] antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza no produto.

(* Não incluído)

- Nunca permita que líquidos entrem no produto nem nos acessórios (bateria, carregador).
- Use um pano ligeiramente embebido em água para limpar a estrutura. Nunca use gasolina, solventes ou produtos de limpeza que possam danificar o plástico.
- Se guardar uma bateria de íão de lítio durante um longo período de tempo, o nível de carga deverá ser verificado regularmente. O nível de carga ótimo encontra-se entre os 50% e os 80%. O ambiente de armazenamento ótimo é um local fresco e seco.

NOTAS:

- As grelhas [1a] [1b] agem como proteções de segurança, para proteger o utilizador do contacto com a lâmina da ventoinha.
- Nunca retire a grelha dianteira [1a] nem a grelha traseira [1b].
- Após a limpeza: Deixe todas as peças secarem.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 507914_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 507914_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 507914_2507

● Declaração de Conformidade UE

PT

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º 507914_2507)

IAN: 507914_2507
Identificação do produto: "PARKSIDE" 20 V Ventilador a bateria
Número do Modelo: HG12623

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE

Diretiva 2014/30/UE

Diretiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
Diretiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

09.01.2026

Lugar

Data

ppa. Jens Buchheim
Signatário autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado

